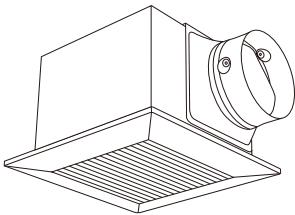




®

Operating and Installation Instructions Instrucciones de Instalación y Funcionamiento

គុមិែសាំរាបការពិតិត្តនៃការប្រើប្រាស់ 使 用 安 装 说 明 书



Model No.

Núm. de modelo

หมายเลขอุปกรณ์

型号

27CHH

27CHH 12

32CDH

32CDH 12

32CHH

Ventilating Fan Extractor de aire

ដំណលមរោបាយអាកាស

换 气 扇

مروحة التهوية



تعليمات التركيب والتشغيل والصيانة

Thank you very much for having purchased KDK Ventilating Fan.
Muchas gracias por haber adquirido el Ventilador KDK.

ខ្លួនបានប្រាក់ដែលមរោបាយអាកាសទាំងនេះដើម្បីជួយប្រើប្រាស់។

感谢您选用KDK换气扇。

نقدم لكم جزيل الشكر على قيامكم بشراء مروحة التهوية ماركة KDK.

Please read these instructions carefully before attempting to install, operate or service the KDK Ventilating Fan. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage. Please retain this booklet for future reference.

Por favor lea cuidadosamente estas instrucciones antes de intentar instalar, operar o hacer un servicio al Ventilador KDK. El no cumplir con las instrucciones podría tener como resultado daños a personas y/o a la propiedad. Por favor conserve este folleto para futuras consultas.

โปรดอ่านคำแนะนำนี้อย่างระมัดระวัง ก่อนทำการติดตั้ง ใช้งาน หรือซ่อมบำรุงพัดลมระบายอากาศ KDK หากไม่ปฏิบัติตาม คำแนะนำ อาจทำให้เกิดอาการบาดเจ็บ และ/หรือทำให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สิน โปรดเก็บรักษาคู่มือเล่มนี้ไว้ใช้ยังอีกในอนาคต.

安装、使用和维护松下换气扇前, 请仔细阅读本说明书。不遵照此说明书进行操作有可能会导致人员受伤和/或财产损失。请妥善保管好此说明书以备日后参考。

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل محاولة التركيب والتشغيل أو الاتصال بمركز خدمة صيانة مروحة التهوية ماركة KDK. فقد يؤدي القصور في إطاعة التعليمات إلى إصابة الشخص أو الإضرار بالممتلكات ويرجى الاحتفاظ بهذا الكتب للرجوع إليها مستقبلاً.

Disconnect power supply before maintenance.

Desconecte la fuente de alimentación antes del mantenimiento.

តួត ការ ចេញ ឈឺ នៃ ម៉ាស៊ីន នៅ ពេល ការ ប្រាក់ដែល មិន ត្រូវ បាន ប្រើប្រាស់។

维护保养前先断电。

افصل قابس التيار قبل اجراء الصيانة.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante u agente de servicio o una persona igualmente calificada deberá reemplazarlo para evitar daños.

หากสายไฟชำรุด ต้องทำการเปลี่ยนโดยผู้ผลิตหรือตัวแทนศูนย์บริการ หรือบุคลากรที่มีความชำนาญ เพื่อป้องกันอันตราย

如果电源线损坏, 为了避免危险, 必须由制造厂或其维修部或有资格的专业人员更换。

إذا كان كابل الطاقة متضرراً، يجب أن يتم استبداله من قبل المصنع أو وكيل الخدمة الخاص به، أو من خلال شخص مؤهل بشكل مشابه لتجنب التعرض للخطر.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Este equipo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños), con reducida capacidadmental, física o sensorial, o falta de experiencia y conocimiento, al menos que se les haya entrenado o estén bajo supervisión en cuanto a su uso, por alguien responsable. Los niños deben ser supervisados, para asegurarse que ellos no jugarán con el equipo.

เครื่องจักรไม่ได้ใช้สำหรับบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความสามารถทางร่างกาย ทางจิตใจ หรือขาดประสาทการรับและความรู้ นอกจากมีการควบคุม

หรือการแนะนำการใช้เครื่องโดยผู้รับผิดชอบเกี่ยวกับความปลอดภัย ความมีการควบคุมดูแลเด็ก เพื่อให้มั่นใจว่าเด็กจะไม่เล่นเครื่อง

本产品不适合有残障, 智障或精神障碍的人士, 或缺乏经验, 常识者(包括儿童)维护使用, 除非在监护人的看护或指导之下使用。应确保儿童不要把本产品当作玩具玩。

هذا الجهاز غير معد للاستعمال من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي الإعاقة الجسدية أو العقلية أو الحسية أو الأشخاص الذين ليس عندهم خبرة أو معرفة بهذه الأجزاء إلا إذا تم الإشراف عليهم و إعطائهم التعليمات التي تتعلق باستعمال الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم ويجب مرافقه والإشراف على الأطفال لضمان عدم عبئهم بالجهاز .

SUPPLIED ACCESSORIES

ACCESORIOS SUMINISTRADOS

อุปกรณ์ที่มาพร้อมกับเครื่อง

包装附件清单

الملحقات المرفقة

The following accessories are provided with the ventilating fan in package. When you unpack, check if the accessories are all included. If not, please contact our your dealer.

Se suministran los siguientes accesorios con el extractor de aire dentro del paquete. Cuando desempaque, verifique que todos los accesorios estén incluidos. Si no lo están, contácte a su distribuidor.

อุปกรณ์ดังต่อไปนี้มาพร้อมกับกล่องบรรจุพัดลมระบายอากาศ เมื่อท่านแกะหีบห่อ ตรวจสอบว่ามีอุปกรณ์เหล่านี้ครบถ้วนหรือไม่ หากไม่ครบถ้วน โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายของท่าน
随换气扇产品包装箱有以下附件，开箱后请清点是否齐全，若不齐全，请与经销商联系。

يتم توفير الملحقات المذكورة أدناه مع مروحة التهوية في العبوة. عندما تخرج المنتج من عبوته، تتحقق من وجود كل الملحقات. وإن لم تكن هناك ملحقات موجودة، الرجاء الاتصال بالموزع.

Appearance Apariencia	Name and Purpose Nombre y Propósito	Description الاسم والغرض	Quantity Cantidad
รูปทรง 图样	ชื่อและวัตถุประสงค์การใช้ชื่อ	名称及用途	จำนวน 数量
	Operating and Installation Instructions คู่มือสำหรับการติดตั้งและการใช้งาน	Instrucciones de Instalación y Funcionamiento 使用安装说明书	1
	Tapping Screw, used to install the frame to the wooden frame สกรูขีด ใช้สำหรับติดตั้งโครงเข้ากับกรอบไม้	Tornillo roscador, usado para instalar el marco de madera برغي التثبيت يستخدم لتثبيت الإطار الحديدي بالإطار الخشبي	6
	Hexagon Screw, used to fix the adaptor to the fan body สกรูหexagon ใช้สำหรับติดตั้งหัวพัดลม	Tornillo hexagonal, usado para fijar el adaptador al cuerpo del ventilador يتم استعمال المسamar السادس لثبت المهاي في جسم المروحة	1
	Louver บานานเกล็ด	Rejilla 百叶窗	1
	Adaptor Assembly ชุดปรับขนาดท่อ	Ensamblaje del adaptador 接头组合	1

SAFETY INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

คำแนะนำเกี่ยวกับความปลอดภัย 安全指引

Please observe strictly
Por favor siga de manera estricta
โปรดอย่าละเมิด
请务必遵守
الرجاء الالتزام بهذه التعليمات بشكل صارم.

The following explanations must always be observed in order to prevent harm to users or other people and prevent damage to property. Las siguientes explicaciones deben seguirse en todo momento para evitar lesiones a usuarios u otras personas y para evitar daños a la propiedad.

อ่านคำอธิบายต่อไปนี้โดยละเอียดเพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้นกับผู้ใช้ หรือบุคคลอื่น และป้องกันความเสียหายต่อทรัพย์สิน

为避免给您及其他人造成伤害，这里我们列出了以下安全注意事项，请务必遵守。

يجب أن يتم الالتزام دائمًا بهذه التفاصير بهدف الحفولة دون حدوث إصابات للمستخدمين أو الأشخاص الآخرين أو تعرض الممتلكات للضرر.

The following displays are classified and explained to what extent harm or damage occurs when the display details are ignored and the unit in question is wrongly used.

Los siguientes gráficos están clasificados y explican hasta qué punto ocurren las lesiones o daños cuando los detalles de los gráficos se ignoran y la unidad en cuestión se usa de manera incorrecta.

เครื่องหมายต่อไปนี้แสดงประเภท และอธิบายถึงขอบเขตของอันตราย หรือความเสียหายที่จะเกิดขึ้น หากผู้ใช้ไม่ปฏิบัติตาม และใช้งานไม่ถูกต้อง

无视或错误理解这些标志，会产生下列两种情况。

الشاشات التالية مصنفة ومشروحة لدرجة أنه قد يحدثضرر أو تحدث الإصابة عندما يتم تجاهل تفاصيل الشاشة ويت استخدام الوحدة التي تم الإشارة إليها بشكل غير سليم.

	WARNING ADVERTENCIA	This indication means: Must be treated seriously that this may result in death or serious injury. Esta indicación significa: Debe tratarse seriamente ya que podría causar la muerte o daños graves. เครื่องหมายนี้ หมายถึง ต้องปฏิบัติอย่างเคร่งครัด เนื่องจากอาจทำให้เกิดความตายหรือบาดเจ็บสาหัส
	คำเตือน 警告 تحذير	本标志所表示的内容为“可能造成人员重伤或伤亡”。 تشير هذه الإشارة إلى ما يلي: يجب التعامل بجدية حيث إن ذلك قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الشديدة.

	CAUTION PRECAUION	This indication means: It may result in physical injury or damage to other property. Esta indicación significa: Podría traer como consecuencia daños físicos o daños a otra propiedad. เครื่องหมายนี้ หมายถึง อาจทำให้เกิดอุบัติเหตุเจ็บปวด หรือความเสียหายต่อทรัพย์สินได้
	ข้อควรระวัง 注意	本标志所表示的内容为“可能造成人身伤害和其它物品损害”。 تعني هذه الإشارة ما يلي: يمكن أن يؤدي ذلك إلى الإصابة البدنية أو الضرر للممتلكات الأخرى.

The types of details to be observed are classified and explained in the following illustrated display. (Below are the series of illustrated displays) Los tipos de detalles a seguirse se clasifican y se explican en el siguiente gráfico ilustrado. (Debajo está la serie de graficos ilustrados) ประเภทของรายละเอียดที่ต้องสังเกต ถูกจัดแบ่งและอธิบายไว้ในเครื่องหมายดังแสดงในรูป (ด้านล่างเป็นชุดรูปของเครื่องหมายต่างๆ)

务必遵守的内容分类，用标志区分说明如下：

تم تصنيف وشرح أنواع التفاصيل التي يتم الاهتمام بها في الشاشة الموضحة بالرسومات التالية. (فيما يلي سلسلة من الشاشات الموضحة بالرسومات)

	This type of pictorial symbol indicates a "Prohibited" action that must be avoided. Este tipo de símbolo pictórico indica una acción "Prohibida" que debe evitarse. สัญลักษณ์นี้หมายถึง “ห้าม” การกระทำที่ต้องหลีกเลี่ยง
	This type of pictorial symbol indicates a "Compulsory" action that must be performed. El tipo de símbolo pictórico indica una acción "Obligatoria" que debe realizarse. สัญลักษณ์นี้หมายถึง “ข้อบังคับ” การกระทำที่ต้องปฏิบัติ
	This type of pictorial symbol indicates a "Cautious" action that needs attention. El tipo de símbolo gráfico indica una acción de "Cuidado" que necesita atención. สัญลักษณ์นี้หมายถึง “ข้อควรระวัง” การกระทำที่ต้องการความใส่ใจ

INSTALLATION CAUTIONS

PRECAUCIONES AL HACER LA INSTALACIÓN

ข้อควรระวังในการติดตั้ง

安装注意事项
تحذيرات عند التركيب

CAUTION

PRECAUIÓN ข้อควรระวัง

注意



Do not install this product in places with high temperature.

No instale este producto en lugares con temperatura alta.

อย่าติดตั้งผลิตภัณฑ์นี้ในที่ที่มีอุณหภูมิสูง

禁止安装在高温场所。

لانقم هذا المنتج في الأماكن التي تتميز بارتفاع درجة حرارتها.

Within 50 cm

Dentro de 50 cm

ในระยะ 50 ซม.

小于 50 cm

في مسافة 50 سم

Above 40°C

Por encima de 40°C

มากกว่า 40°C

大于 40°C

أعلى من 40 درجة مئوية



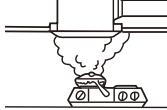
Do not install this product in places with excessive oil fume.

No instale este producto en lugares donde haya un exceso de emanaciones de aceite quemado.

อย่าติดตั้งผลิตภัณฑ์นี้ในที่ที่มีกลิ่นฟumo

禁止安装在油烟过多的场所。

لانقم هذا المنتج في الأماكن التي يوجد فيها أدخنة.



Do not install this product in places with excessive steam.

No instale este producto en lugares con excesivo vapor.

อย่าติดตั้งผลิตภัณฑ์นี้ในที่ที่มีไอน้ำ

禁止安装在蒸气过多的场所。

لانقم هذا المنتج في الأماكن التي يوجد بها أبخرة كثيرة للغاية.

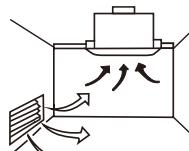


Be sure to provide an appropriate opening for air intake.

Se debe abrir una abertura apropiada para el paso del aire.

ต้องมีที่ว่างที่เหมาะสมสำหรับอากาศเข้า

房间应有适当的进气口。



Do not form the duct as shown below.

No forme el conducto como se muestra abajo.

อย่าจัดต่อในรูปแบบดังแสดงไว้ด้านล่าง

禁止把管道做成如下所示的形状。

لا تجعل الأنابيب يأخذ الشكل الموضح في الشكل أدناه.



Corrugated pipe
Tubería corrugada.
波纹管道

Adaptor assembly
Ensamblaje del adaptador
接头组合

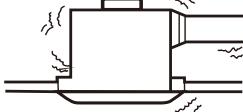


Install this product securely.

Instale este producto de manera segura.

ติดตั้งผลิตภัณฑ์นี้อย่างแน่นหนา

牢固地安装。

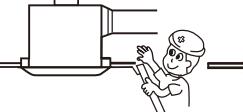


Make sure that a square inspection hole of at least 45 cm is available.

Asegúrese de que esté disponible un agujero de inspección de por lo menos 45 cm.

ต้องจัดเตรียมช่องตรวจสอบสี่เหลี่ยมจัตุรัสขนาดอย่างน้อย 45 ซม.

应有一个45cm以上的方形检查孔。



Do not install the power switch in the bathroom.

No instale el interruptor de encendido en el baño.

อย่าติดตั้งสวิตช์ปิดเปิดไว้ในห้องน้ำ

禁止将电源开关安装在浴室内。

لانقم بتركيب مفتاح الكهرباء في الحمام



This fan must be installed by a qualified technician. Otherwise, it possible to dropped down.

Este ventilador deberá ser instalado por un técnico calificado.

พัดลมต้องติดตั้งโดยช่างที่มีความชำนาญ มีฉันท์หรือผู้เชี่ยวชาญได้

此换气扇必须由有资格的专业人员进行安装。否则产品可能会掉落。



An all-pole disconnection device with contact separation of at least 3 mm must be installed in the fixture wiring in accordance with the local electronic wiring rules.

Debe instalarse un dispositivo de desconexión con todas las polaridades con una separación de contacto de por lo menos 3 mm en el cableado del artefacto, en conformidad con las regulaciones electrónicas de cableado locales.

ใช้อุปกรณ์สำหรับถอดสายไฟออกจากไฟ โดยให้หัวล้มพังเสียหายอย่างน้อย 3 มม. ในสวิตซ์สองชั้น ซึ่งต้องรวมไว้ในที่เดียวกับไฟ โดยให้ถอดล็อกหัวกับ ศาร์เตินสไลฟ์ของท่อนก่อน

在安装时，必须按照当地电气配线的规定在固定配线线路中安装其触电开距不小于3mm的全极断开装置。

يجب تركيب اداة للفصل بشرط ان تكون فيها مسافة فصل التلاص 3 ملم على الاقل في شبكة الأسلاك الثانية وفقاً لقواعد التوصيات السلكية المحلية.



This fan should be installed so that the blades are more than 2.3 m above the floor.

Este abanico ventilador debe montarse a 2.3 m por encima del suelo.

พัดลมต้องติดตั้งให้สูงจากพื้นมากกว่า 2.3 เมตร

安装之后，本产品的扇叶至地面距离不得少于2.3米。

يجب أن يتم تركيب مروحة التهوية هذه على ارتفاع 2.3 متراً من الأرض.

Malaysia market: This fan should be installed so that the blades are more than 2.5m above the floor.

Mercado de Malasia: Este ventilador debe ser instalado de tal forma que las palas estén a más de 2.5m de altura sobre el suelo.

สำหรับประเทศไทย เลขที่อยู่ให้พัดลมสูงจากพื้นมากกว่า 2.5 เมตร

马来西亚市场：安装之后，本产品的扇叶至地面距离不得少于2.5米。

يجب تركيب هذه المروحة بحيث تكون ريش المروحة على ارتفاع أكثر من 2.5 م فوق الأرض.



For this fan, precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open-flue of gas or other fuel-burning appliances.

En el caso de los conductos y abanicos de partición, deben tomarse precauciones para evitar el flujo revertido de gases hacia el salón provenientes de la salida de gas abierta o de otros aparatos a fuego abierto.

สำหรับพัดลมนี้ ควรติดตั้งด้วยความระมัดระวังเพื่อไม่ให้ก๊าซจากปล่องควัน หรืออุปกรณ์ที่มีการเผาไฟมีเหล็กกลับเข้าไปในห้อง

必须避免气体从敞开的气道或其他的明火设备回流进室内。

عندما تركب مروحة لطرد الهواء الجدار المجاورة أو الأنابيب، اتخاذ تدابير المناسبة لوقاية الغاز ارتاد داخل الغرفة من ماسورة الانفاس أو ماسورة الانفلات الطباخ.



Installation procedures must be carried out properly according to the instructions.

Hay que montar el secador de manos apropiadamente según las indicaciones de este Manual.

ต้องทำการติดตั้งอย่างถูกต้องตามค่าแนะนำการติดตั้ง

须按照说明书的指示进行安装。

يجب القيام بإجراءات التركيب بشكل صحيح حسب التعليمات.



A statement to the effect that when the product is no longer to be used, it must not be left in the place but removed, to prevent it from possible falling.

Como precaución cuando el producto no vaya a ser usado más, no debe dejarse instalado, sino retirado para evitar posibles caídas.

ถอยค่าที่หมายความว่า หากหมดความจำเป็นในการใช้แล้ว ให้ถอนเครื่องออกอย่างทั่งไว้ในสถานที่ติดตั้ง เพื่อบริการตักหลุนที่อาจเกิดขึ้นได้

使用结束后的产品，为了防止在万一的情况下掉落，不得放置不管，而应予以拆除。

في مكانه بل يجب ازالته، لمنعه من احتمال السقوط. بيان نافذ المفعول، في حالة انه لن يتم استعمال المنتج من الان فضلاً، يجب عدم ترك المكيف

HOW TO INSTALL MANERA DE HACER LA INSTALACIÓN

安装方法

طريقة التركيب

- 1** Remove the caution label and adhesive tape from the adaptor assembly.
Retire la etiqueta de advertencia y la cinta adhesiva del ensamblaje del adaptador.
撤除接头组合上的注意标签及胶带。
在安装接头组合前,请撕掉接头组合上的注意标签及胶带。
قم بإزالة ورقة التبيه والشريط اللاصق من مجموعة المحول.

วิธีการติดตั้ง

Before assembling the adaptor, please peel off this tape first.
Antes de ensamblar el adaptador, por favor desprendela esta cinta adhesiva primero.
在安装接头组合前,请将此无痕胶带撕掉。
قبل تجميع المحول, الرجاء تفتيش هذا الشريط اولاً.

→ 2

2-A Fan Body Installation (with anchor bolts)

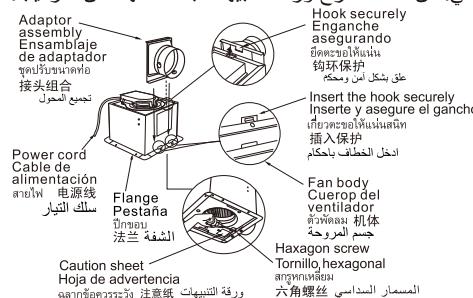
Instalación del cuerpo del ventilador (con pernos de anclaje)

① Connect the adaptor assembly to the fan body, and fix the adaptor assembly using a hexagon screw. Please peel off the caution sheet after installation.

Conecte el adaptador de montaje al cuerpo del ventilador, y fije el adaptador de montaje usando un tornillo hexagonal. Por favor despegue la hoja de advertencia después de la instalación.

ต่อชุดปรับขนาดท่อ กับตัวพัดลมแล้วขันด้วยสกรูหกเหลี่ยมหนึ่งตัว กรุณาดึงคลากช้อคแวร์ริง และเทปกาวออกจากชุดปรับขนาดท่อ
安装接头组合到机体上, 再用六角螺丝固定接头组合。安装完成之后请撕掉注意纸。

قم بتوصيل تجميع المهايئ بجسم المرحة، وثبتة باستخدام المسamar السادس. من فضلك انزع ورقة التبيهات بعد الانتهاء من التركيب.



การติดตั้งตัวพัดลม (ด้วยสลักเกลี่ยง)

② Fix the suspension bracket FV-KB021C with screws. (The suspension bracket accessories need purchasing separately. One set of accessories is required for Model 27, two sets for Model 32.)

Fije el soporte de suspensión FV-KB021C con tornillos. (Los accesorios del soporte de suspensión deben comprarse por separado. Se necesita un juego de accesorios para el Modelo 27, y dos juegos para el Modelo 32.)

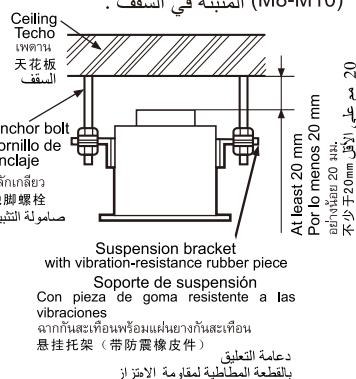
ยึดจอกันสะเทือน FV-KB021C ด้วยสกรู (จอกันสะเทือน FV-KB021C ท่อสายอากาศ 27 ใช้เพียง 1 ตัว, สำหรับรุ่น 32 ใช้ 2 ตัว)

用螺钉固定悬挂托架FV-KB021C(悬挂托架附件需要另外选购。27型号需要1套附件, 32型号需要2套附件)。
ثبت دعامة التعليق FV-KB021C (احتاج لشراء بصورة منفصلة المجموعة الواحدة من الملحقات متطلبة للموديل 27, مجموعتان للموديل 32.)

机体安装 (使用地脚螺栓安装)
 تركيب جسم المرحة باستخدام صواميل التثبيت .

③ Mount the fan body enclosure on the anchor bolts (M8-M10,not supplied). Monte la caja del cuerpo del extractor sobre los tornillos de anclaje (M8-M10, no suministrados).

ติดตั้งฝาครอบตัวพัดลมบนสลักเกลี่ยง (M8-M10, ไม่ได้รวมพร้อมกับเครื่อง)
将机体安装在地脚螺栓上 (M8-M10, 自备)。قم تركيب سجاج المرحة على صواميل التثبيت (M8-M10) (المثبتة في السقف) .

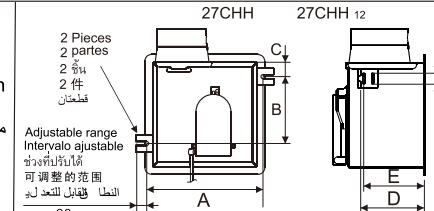


The screw length should not exceed 8 mm.
La longitud no debe exceder los 8 mm.
ความยาวของสกรูไม่ควรเกิน 8 มม. 使用的螺钉长度不能超过 8 mm.
 يجب أن يتجاوز طول البرغي 8 مم .

Screw
Tornillo
螺钉
钉子
Suspension bracket
Soporte de suspensión
悬挂托架
دعامة التعليق
Vibration-resistance rubber piece
Pieza de goma resistente a las vibraciones
防震橡皮件
القطعة المطاطية لمقاومة الاتساع
Suspension bracket with vibration-resistance rubber piece
Soporte de suspensión con pieza de goma resistente a las vibraciones
悬吊托架 (带防震橡皮件)
دعامة التعليق بالقطعة المطاطية مقاومة الاتساع

Suspension bracket position
Posición del soporte de suspensión
ตำแหน่งของจอกันสะเทือน

وضع دعامة التعليق
部位



การติดตั้งตัวพัดลม (ติดตั้งชุดปรับขนาดท่อ)

机体安装 (先安装接头组合)
تركيب جسم المرحة (قم بتثبيت وتحميم أجزاء المرحة أولاً)

① Build a wooden frame horizontally from the wooden keel. Note that the distance between the top of the fan body and the ceiling should be at least 20mm.

Construya un recuadro de madera horizontalmente a partir de la quilla de madera. Observe que la distancia entre el tope del cuerpo del extractor y el techo debe ser de por lo menos 20 mm.

สร้างกรอบไม้ในแนวอนโดยใช้โครงไม้ ควรมีระยะห่างระหว่างส่วนบนสุดของตัวพัดลม กับเพดานอย่างน้อย 20 มม.

在木造天花板上水平地搭建木框。依机种别不同, 请参考下表尺寸施工。
注意应保持机体顶部和天花板的距离不少于20mm。

قم بناء إطار خشبي بشكل رأسي من العارضة الخشبية. لاحظ أن المسافة بين قمة جسم المرحة والسلف يجب لا تقل عن 20 مم .

② Attach the adaptor assembly to the wooden frame as shown in the figure.

Adjunte el adaptador de montaje al marco de madera tal como se muestra en la figura.

ติดชุดปรับขนาดท่อเข้ากับกรอบไม้ดังแสดงในรูป

按图示将接头组合紧贴木框并安装在木框一边。

الحق مجموعة المحول بالإطار الخشبي أماً أو موضع بالشكل.



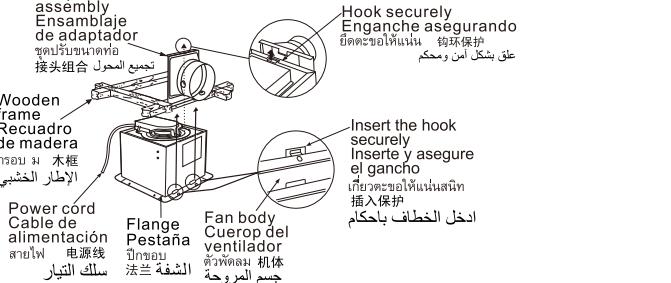
③ Insert the fan body in the wooden frame, and connect it to the adaptor assembly.

Inserte el cuerpo del ventilador en el marco de madera, y conéctelo al adaptador de montaje.

ใส่ตัวพัดลมลงในกรอบไม้ และต่อเข้ากับชุดปรับขนาดท่อ

将机体安装在木框内, 并将机体与接头组合连接起来。

دخل جسم المرحة في الإطار الخشبي ثم اوصله بمجموعة المحول.



④ Firmly secure the fan body with four tapping screws and a hexagon screw. Please peel off the caution sheet after installation.

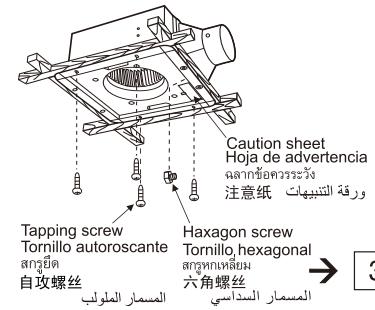
Asegure firmemente el cuerpo del ventilador con cuatro tornillos autoroscantes y el tornillo hexagonal. Por favor despegue la hoja de advertencia después de la instalación.

ยึดตัวพัดลมให้แน่นด้วยสกรูหกเหลี่ยมหนึ่งตัว และกรุณาดึงลากข้อความว่าง้อห้ามทำการติดตั้งเสร็จ

用四颗自攻螺丝和一颗六角螺丝将机体牢固地固定起来。安装完成之后请撕掉注意纸。

ثبت جسم المروحة بإحكام بأربعة براغي التثبيت. من فضلك اززع ورقة التبيهات بعد الانتهاء من التركيب.

Unit: mm
Unidad: mm
หน่วย: มม
وحدة: مم



Model	Modelo	型号	A	B	C	D	E	F
27CHH	27CHH 12		296	160	50	173.5	158.5	270
32CDH	32CDH 12	32CHH	346	200	41	173.5	158.5	320

3 Power Cord Connection Conexión del cable de alimentación

การต่อสายไฟ

电源线连接
وصبيل سلك التيار

Connect the power cord to the power supply line according to the wiring diagram and the local electrical wiring rules of fixed wiring.
Conecte el cable de alimentación a la fuente de corriente de acuerdo al diagrama de cableado y la normativa local de conexiones eléctricas de cableado fijo.

ต่อสายไฟเข้ากับแหล่งจ่ายไฟตามผังการเดินสายไฟ และกฎการเดินสายไฟของท้องถิ่น

根据接线示意图和当地电气配线法规中关于固定接线的规定, 将电源线连接到供电线路中。

قم بتوصيل سلك التيار بخط توفر التيار وفقاً للرسم البياني للأسلاك وقواعد شبكة الأسلاك الكهربائية المحلية لأسلاك الثابتة.

Make sure all connections are fastened firmly after wiring is finished.

Asegúrese de que todas las conexiones están firmemente fijadas al terminar el cableado.

ตรวจสอบว่าได้ต่อตัวหัวแม่เหล็กและสายไฟที่แน่นหนา

在电源线连接完成之后请确保所有连接都已牢固固定。

تأكد من ان الوصلات مرتبطة بحزم بعد الانتهاء من توزيع الأسلاك.

It is required to use terminal (not included) that complies IEC 60998.

Es necesario usar un terminal (no incluido) que cumpla la norma IEC 60998.

ต้องใช้ชุดต่อ (ไม่ได้มาพร้อมกับเครื่อง) ที่เป็นไปตาม มาตรฐาน IEC 60998

要求使用符合IEC60998的接线端子座(另购)。

When two or more products are connected to one single switch in parallel, damage may occur to the motors.

Therefore parallel connection are prohibited.

Cuando se conecta un interruptor a dos o más productos en paralelo, esto puede dañar los motores.

Por lo tanto, conexiones en paralelo están prohibidas.

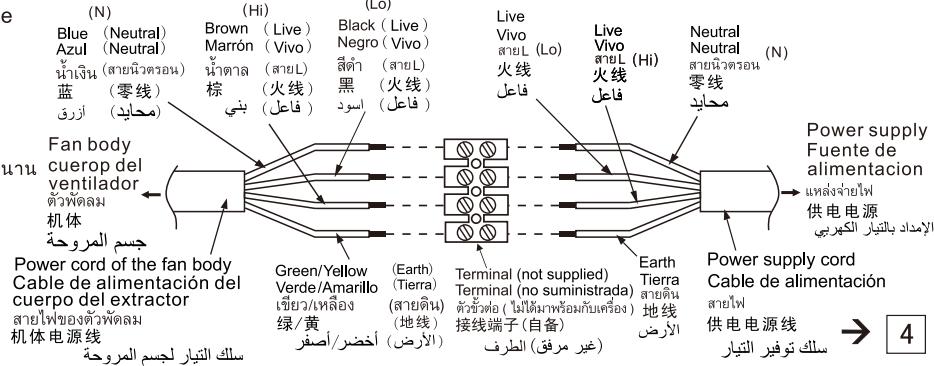
เมื่อเชื่อมต่อพัดลมสองตัวหรือมากกว่าเข้ากับสวิตซ์หนึ่งตัวแบบขนาน
อาจเกิดเสียหายต่อคอมเพรสอร์ได้

ควรหลีกเลี่ยงการเชื่อมต่อร่วมแบบขนาน

一个开关连接两台或以上产品并联运转的话，
马达会出现故障，所以绝对不可以并联。

عند توصيل مفتاح واحد مع منتجين أو أكثر على التوازي، فإن ذلك قد يحدث خلل في المحرك. لهذا، يجب عدم التوصيل على التوازي.

عند توصيل مفتاح واحد مع منتجين أو أكثر على التوازي، فإن ذلك



4 Duct Connection and Ceiling Plate Installation Conexión de Conducto e Instalación de Placa de Techo

การต่อท่อและการติดตั้งฝาครอบ

管道连接和天花板嵌板的安装
وصليل الأنابيب وتنبيت لوح السقف

① Insert the duct into the adaptor assembly, and tighten it with adhesive tape (not supplied). (Suspend the duct from the ceiling to prevent any external force onto the fan body.)

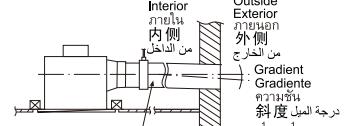
Introduzca el conducto en el ensamblaje del adaptador, y apriételo usando cinta adhesiva (no suministrada). (Suspenda el conducto del techo para evitar la influencia de cualquier fuerza externa sobre el cuerpo del ventilador.)

ใส่เข้าไปในDUCTปรับขนาดต่อ และพันให้แน่นด้วยเทปขาว (ไม่ได้มาพร้อมกับเครื่อง)
(แนะนำท่อจากเดิน เพื่อป้องกันแรงจากภายนอกกระแทกตัวพัดลม)

将管道装入接头组合, 然后用胶带(自备)扎紧。(将管道悬挂在天花板上, 以防止外力施加于机体)。

قم بدخول الأنابيب في مجموعة المحول وقم بتنبيته باستخدام الشريط اللاصق (غير مرفق).

قم بتعليق الأنابيب من السقف للحماية دون وجود أي قوة خارجية على جسم المروحة.



Slope the duct downward and guide it through the wall to the outside. Be sure to prevent rainwater from falling in the duct from its outlet.

(The minimum size of the hole opening on the wall is: Ø 168mm). Incline el conducto hacia abajo y guíelo a través de la pared hasta el exterior. Asegúrese de evitar que el agua de lluvia caiga en el conducto desde su salida (El tamaño mínimo de la abertura en la pared es de: Ø168mm).

เอียงท่อลง และจัดให้ลดลงเพื่อป้องกันฝนตก ตรวจสอบเพื่อป้องกันไม่ให้ฝนไหลลงในท่อผ่านทางช่องระบาย (ขนาดรูบนกำแพงที่เล็กที่สุด คือ Ø 168 มม.)

管道水平向下倾斜地安装到外侧, 其出口应设置在避免雨水进入的地方(墙壁的最小开口尺寸为: Ø168mm)。

قم بتغذيل الأنابيب لأسفل وادفعه عبر الحائط إلى الخارج.تحقق من منع الأنابيب من منفذة (حد الأدنى لحد الفتحة على سقوط ماء المطر في

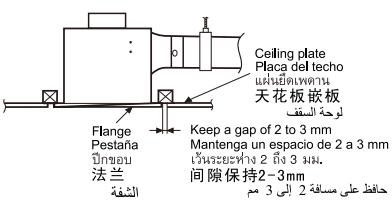
الحائط م: Ø 168 مم).

② Install the ceiling plate. Note that the gap between the flange and the ceiling plate should be 2 to 3 mm.

Instale la placa del techo. Observe que el espacio entre la pestaña y la placa del techo debe ser de entre 2 y 3 mm.

ติดตั้งฝาครอบเพดาน ช่องว่างระหว่างกับฝาครอบเพดานควรอยู่ระหว่าง 2 ถึง 3 มม.

安装天花板嵌板, 将法兰与天花板嵌板的间隙保持在2-3mm范围内。
قم بتنبيت لوح السقف. لاحظ أن المسافة بين الشفة ولوحة السقف يجب أن تتراوح بين 2 إلى 3 مم.



③ Install the pipe hood or vent cap (optional accessories) on the outer wall.

Instale la cubierta de la tubería o la tapa del respiradero (accesorios opcionales) en la pared exterior.

ติดตั้งฝาครอบท่อหรือฝาปิดช่องลม (อุปกรณ์เสริม) ที่มีน้ำภายนอก

将管罩或管盖(需要另外选购)安装到墙外.

قم بتثبيت غطاء الأنابيب او غطاء فتحة (ملحقات اختيارية) على الحائط الخارجي.

Pipe hood Cubierta de la tubería ฝาครอบท่อ	Vent cap Tapa del respiradero ฝาปิดช่องลม
MCX150K	VCX150K



→ 5

① When the power is turned on, check for malfunctions as follow:

Does the fan rotate correctly? Does the fan rotate anti-clockwise?
Is there any abnormal sound or vibration?

Cuando se encienda la unidad, verifique si funciona
inadecuadamente de la manera siguiente:

Rota el abanico correntamente? Gira el ventilador en sentido anti-horario.

Existe alguna vibración o sonido anormal?

เมื่อปิดเครื่อง ตรวจสอบความผิดปกติที่ไปนี่:

พัดลมหมุนปกติหรือไม่? พัดลมหมุนตามเข็มนาฬิกาหรือไม่? มีเสียง หรือการสั่นผิดปกติหรือไม่?

在接通电源后，检查一下是否发生以下各种异常现象：

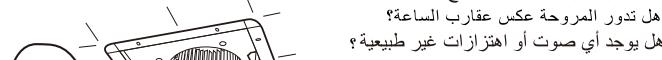
风扇是否正常地旋转？风扇是否为逆时针旋转？是否发生不正常的声音或震动？

عند توصيل التيار، تتحقق من عدم وجود أخطاء أما يلي:

هل تدور المروحة بشكل صحيح؟

هل تدور المروحة عكس فقارب الساعة؟

هل يوجد أي صوت أو اهتزازات غير طبيعية؟



Power switch
Interruptor de encendido
스위치ปั๊บด์
电源开关
مفتاح الطاقة

② Insert the mounting spring into the slots and mount the louver to the fan body (Please wear gloves during installation).

Introduzca el resorte de montaje en las ranuras y monte la rejilla en el cuerpo del extractor (Por favor use guantes durante la instalación).

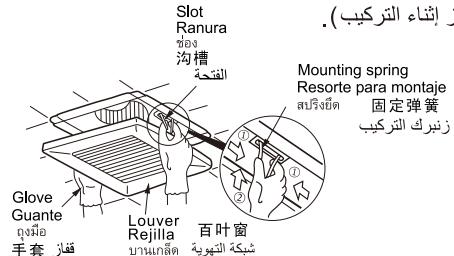
将固定弹簧装入内，将百叶窗装在机体上(请戴手套安装)。

ใส่สปริงยีดล์ลงในช่อง และยึดบานเกล็ดเข้ากับหัวพัดลม (โปรดสวม

ถุงมือในระหว่างการติดตั้ง)

قم بوضع زنبرك التركيب في الفتحات ثم قم بثبيت شبكة التهوية على جسم المروحة

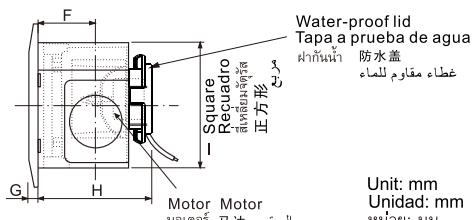
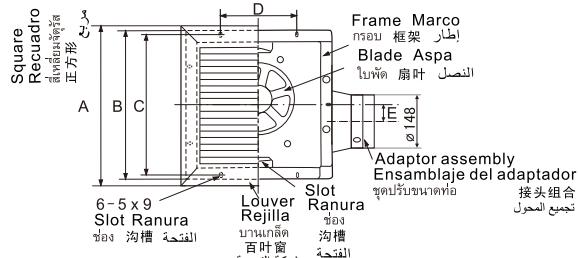
(الرجاء ارتداء القفاز أثناء التركيب).



PART NAME AND DIMENSIONS

NOMBRE DE PIEZA Y DIMENSIONES

ชื่อชิ้นส่วนและขนาด



Model	Modelo	型号	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Duct Size	管道尺寸
27CHH	27CHH	12	330	307	284	140	43	112	20.5	240	260		
32CHH	32CDH	32CDH 12	380	357	334	190	68	112	22	240	310		
												Ø 150	Ø 150

MAINTENANCE MANTENIMIENTO

การบำรุงรักษา

日常使用及维护 الصيانة



WARNING ADVERTENCIA

警告 تحذير คำเตือน



Do not disassemble the unit for reconstruction.

No debe desarmar la unidad para repararla.

อย่าถอดแยกชิ้นส่วนเพื่อทำการประกอบใหม่

禁止拆开本产品进行修理或改造。 يجب عدم تفكيك الوحدة لإعادة التركيب.

It may cause fire or electric shock.

Podría provocar una descarga eléctrica.

อาจทำให้เกิดไฟไหม้ หรือไฟฟ้าดูด

否则容易导致火灾，触电。 يجب أن يؤدي ذلك إلى حدوث حريق أو صدمة كهربائية.

Repairing should be serviced by authorized service centre.

La reparación debe suministrarse a un centro de servicio autorizado.

การซ่อมครั้งที่สำคัญที่สุดควรดำเนินการที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต

必须由专门的维修服务中心进行维修。 يجب أن تتم الصيانة من قبل مركز الخدمة المختصة.



Make sure that its power switch is set to OFF before you touch this product; otherwise, an electric shock may occur.

Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en OFF antes de tocar este producto; de lo contrario, podría ocurrir una descarga eléctrica.

ตรวจสอบว่าสวิตซ์ปิดตู้ยังที่ OFF ก่อนสัมผัสตัวเครื่องมีความน่าจะเป็นไฟดูด

在接触本产品前，必须确保连接本产品的电源开关处于断开状态。

否则可能会触电。

تحقق من ضبط مفتاح الطاقة على وضع إيقاف التشغيل (OFF) قبل لمس هذا

المنتج ولا قد تحدث صدمة كهربائية.



This product must be properly and reliably grounded.

Este producto debe ser conectado a tierra adecuada

y confiablemente.

เครื่องนี้ต้องต่อสายเดินอย่างถูกต้องและเหมาะสม

本产品必须适当地、可靠地接地。

يجب وضع هذا المنتج بشكل سليم وموثوق.

Do not spray or clean this product directly with water or other liquid; otherwise, a short circuit or an electric shock may occur.

No rocíe o limpie este producto directamente con agua u otro líquido; de lo contrario, podría ocurrir un corto circuito o descarga eléctrica.

อย่าพ่นสเปรย์ หรือทำความสะอาดเครื่องโดยตรงด้วยน้ำหรือ

ของเหลวอื่น ๆ มีผลน้ำ อาจเกิดไฟฟ้าสถิตขึ้น หรือไฟดูด

禁止用水及其他液体直接喷射、清洁本产品。

否則可能會引起短路或触电。

لانق برش السوائل على هذا المنتج أو تنظيفه بالماء أو السوائل الأخرى حيث قد

يؤدي ذلك لحدوث قصر في الدائرة الكهربائية أو حدوث صدمة كهربائية.

Do not switch this product on or off in case of gas leakage; otherwise, the electric spark may result in an explosion.

No encienda o apague este producto en caso de existir un escape de gas; de lo contrario, una chispa eléctrica podría provocar una explosión.

อย่าเปิดหรือปิดเครื่องหากมีควันแก๊ส ณ จุดน้ำ汽 ประกายไฟอาจทำให้เกิดการระเบิด

当发生煤气泄漏时，禁止开，关本产品。

否则可能会产生电火花而引起爆炸。

لا تقم بتشغيل أو إيقاف تشغيل هذا المنتج في حالات تسرب الغاز، حيث يمكن أن

تؤدي الشارة الكهربائية التي تنتج إلى حدوث انفجار.

Use this fan at the rated voltage and frequency indicated on the name plate.

Use este abanico con el tensión y frecuencias indicadas en la placa rotulada.

ใช้ตัวจัดลมนี้ที่แรงดันไฟฟ้าและความถี่ตามที่กำหนดไว้ในแผ่นป้ายชื่อ

按照铭牌上的电压和频率使用本产品。

استخدم هذه المروحة بالفولطية والتردد المحددين على لوحة الاسم.



CAUTION PRECAUÓN

注意

Routine maintenance is required every year. Disconnect the power source before you conduct any maintenance.
Requiere de mantenimiento rutinario anual. Desconecte la fuente de alimentación antes de llevar a cabo cualquier mantenimiento.

ต้องทำการบำรุงรักษาทุกปี ตลอดเวลาจึงจะไฟฟ้าก่อนทำการซ่อมบำรุงได้ฯ

每年应该进行常规的维修保养，在维修工作之前，不得接通电源。

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante u agente de servicio o una persona igualmente calificada deberá reemplazarlo para evitar daños.

หากสายไฟชำรุด ต้องทำการเปลี่ยนโดยผู้มีคุณวิศวกรรมหรือตัวแทนศูนย์บริการ หรือบุคลากรที่มีความชำนาญ เพื่อป้องกันอันตราย

如果电源线损坏，为了避免危险，必须由制造厂或其维修部或有资格的专业人员更换。

إذا كان كابل الطاقة متضرراً، يجب أن يتم استبداله من قبل المصنع أو وكيل الخدمة الخاص به، أو من خلال شخص مؤهل بشكل مشابه لتجنب التعرض للخطر.

Do not use petrol,benzene,thinner or any other such chemicals for cleaning the ventilating fan.

No use nunca petroleo, bencina, diluyentes, productos para limpieza en seco o materiales semejantes para limpiar el abanico.

อย่าใช้น้ำมันเครื่อง น้ำมันเบนซิน ติโนนอร์ หรือสารเคมีใดๆ เพื่อทำความสะอาดพัดลมระบายอากาศ

切勿使用汽油、苯、稀释剂或者其它诸如此类的化学品擦拭换气扇。

منع استخدام البنزين او البنزول او المخفات.

Do not immerse blade or other resin parts in hot water over 60°C.

No sumerja las aspas y demás piezas de resina en agua caliente a más de 60°C.

อย่าจมใบพัด หรือชิ้นส่วนอะไหล่ในน้ำร้อนเกินกว่า 60 องศาเซลเซียส

切勿把塑料部品浸入高于60°C 的水中。

Do not allow water to contact electrical part such as motor or switch.

No deje que entre agua en las piezas eléctricas, por ejemplo en los motores o interruptores.

อย่าให้หัวส่วนที่เกี่ยวข้องไฟฟ้า เช่น มอเตอร์ หรือสวิตซ์สมัครสโตรน้ำ

切勿让水进入马达。

لا تسمح للماء بلامسة الأجزاء الكهربائية مثل المотор.

This product is applicable to living rooms, bathrooms and other places where the humidity is not too high.

Este producto es aplicable para salones, lavabos y otros lugares donde la humedad no sea muy elevada.

เครื่องนี้ใช้ได้กับห้องน้ำห้องล้างน้ำ และสถานที่อื่นๆ ที่ความชื้นไม่สูงเกินไป

本产品用于起居室，洗漱间等湿度不太高的场所。

يمكن استخدام هذا الجهاز في غرف المعيشة، والحمامات، وغيرها من

الأماكن التي لا تكون نسبة الرطوبة فيها مرتفعة للغاية.

How to Clean

Cómo limpiar

วิธีทำความสะอาด

清洗产品

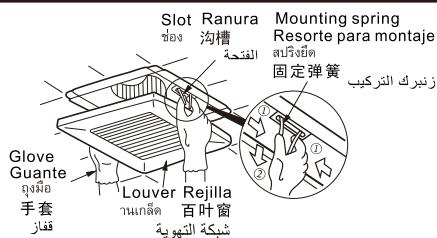
كيفية التنظيف

① Remove the louver.

Retire la rejilla.

ถอน百叶窗

قم بإزالة شبكة التهوية



③ Clean the dirt off the fan body with a suction cleaner.

Limpie el sucio del cuerpo del ventilador usando un limpiador por succión.

กำจัดสิ่งสกปรกออกจากด้านหลังเครื่องดูดฝุ่น

使用吸尘器清除风扇主体上的污物。

قم بجاز الأوساخ من على جسم المرفحة من خلال استخدام منظف الانبساط.



② Rinse the louver with water, and then dry it with a soft dry cloth or leave it air dry.

Enjuague la rejilla con agua, y después séquela con un paño seco suave o déjela secar al aire.

ล้างบนกรีดด้วยน้ำ และเช็ดให้แห้งด้วยผ้าม่าน หรือถูกให้แห้ง

用水冲洗百叶窗，洗净的百叶窗请用柔软的干布抹干或风干。

اغسل شبكة التهوية بالماء ثم جففها بقطعة من القماش جاف أو ناعم أو تركها في الهواء كي تجف .



④ Wipe the dust off the fan body with a soft cloth moistened with kitchen detergent, and then clear it with a clean soft cloth. Finally, install the louver.

Limpie el polvo el cuerpo del extractor usandoun paño suave humedecido con detergente decocina, y despues retírelo usandoun paño suave. Finalmente, instale la rejilla.

เช็ดสิ่งสกปรกจากด้านหลังเครื่องดูดฝุ่นด้วยผ้าม่านที่สะอาด จากนั้นติดตั้งกรีดด้วยน้ำไป

使用软布沾上厨房用洗涤剂后擦掉风扇主体上的污物，再用干净软布擦净，重新装上百叶窗。



ثم نظف باستخدام قطعة قماش ناعمة نظيفة. وفي النهاية، قم بتثبيت شبكة التهوية.

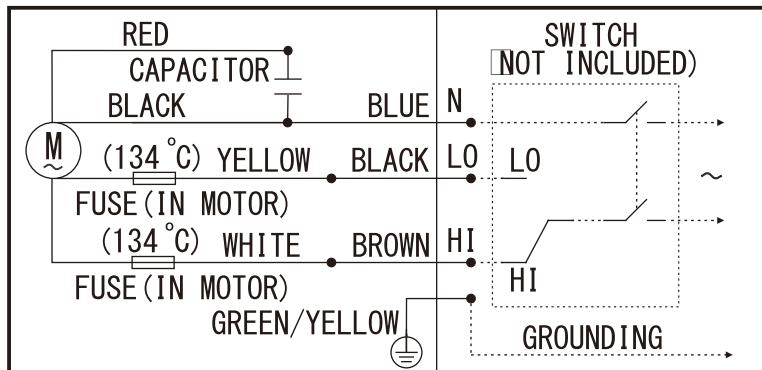
WIRING DIAGRAM

DIAGRAMA DE CABLEADO

ผังการเดินสายไฟ

电气原理图

الرسم التخطيطي للأسلاك



SPECIFICATIONS ESPECIFICACIONES

ຂໍ້ມູນເລີເພາະ

規格
المواصفات

Model Modelo รุ่น 型号 الموديل	Voltage Voltaje แรงดันไฟฟ้า 电压 الвольطية [V]	Frequency Frecuencia ความถี่ 频率 تردد [Hz]	Speed Velocidad ความเร็ว 档位 سرعة	Power consumption Consumo de energia การสิ้นเปลืองพลังงาน 功率 استهلاك القدرة [W]	Air delivery Caudal de aire การระบายอากาศ 排气量 تصريف الهواء [m³/h]	Noise Ruido เสียงรบกวน 噪音 الضوضاء [dB (A)]	Static pressure Presión estática ความดันคงที่ 静压 الضغط الثابت [Pa]	Net Weight Peso น้ำหนักสุทธิ 净重 الوزن الصافي [kg]
27CHH	220	50	Hi / Lo	28 / 23	330 / 260	34 / 30	145 / 110	4.4
		60	Hi / Lo	33 / 26	330 / 270	34 / 31	160 / 135	
	230	50	Hi / Lo	31.5 / 25.5	340 / 275	35 / 31.5	150 / 120	
		60	Hi / Lo	36 / 29	345 / 285	35.5 / 32	160 / 135	
	240	50	Hi / Lo	34 / 27.5	360 / 290	36.5 / 32	150 / 120	
		110	50	Hi / Lo	25 / 19	305 / 215	33 / 27	
	27CHH 27CHH 12	60	Hi / Lo	29 / 21	310 / 225	33.5 / 28	150 / 100	
		127	50	Hi / Lo	33 / 25	350 / 255	36 / 30	
		60	Hi / Lo	38.5 / 28	360 / 265	36.5 / 30.5	170 / 120	
	32CDH	220	50	Hi / Lo	42 / 32	430 / 300	36 / 28	5.2
		60	Hi / Lo	48 / 33	410 / 285	35.5 / 27.5	210 / 125	
		230	50	Hi / Lo	46 / 34	440 / 315	37.5 / 29	
		60	Hi / Lo	52 / 32	430 / 305	36.5 / 28.5	210 / 125	
32CDH 32CDH 12	240	50	Hi / Lo	50 / 38	470 / 330	38.5 / 30	200 / 140	5.6
		110	50	Hi / Lo	35 / 28	370 / 265	33 / 26.5	
	32CDH 32CDH 12	60	Hi / Lo	37 / 28	365 / 255	33 / 26	165 / 100	
		127	50	Hi / Lo	45 / 36	440 / 320	37.5 / 29	
		60	Hi / Lo	49 / 37	435 / 310	36.5 / 28.5	200 / 125	
32CHH	220	50	Hi / Lo	55 / 45	530 / 400	41 / 34	210 / 180	5.6
		60	Hi / Lo	61 / 47	525 / 390	40.5 / 33	260 / 200	
	230	50	Hi / Lo	59 / 49	555 / 430	42 / 35.5	220 / 185	
		60	Hi / Lo	68 / 51	545 / 410	41.5 / 34.5	260 / 200	
	240	50	Hi / Lo	64 / 53	580 / 450	43 / 37	230 / 190	

AMCA SPECIFICATIONS ESPECIFICACIONES AMCA

ຂໍ້ມູນເລີເພາະ AMCA

AMCA 规格
AMCA المعايير

Model Modelo รุ่น 型号 الموديل	Voltage Voltaje แรงดันไฟฟ้า 电压 الвольطية [V]	Frequency Frecuencia ความถี่ 频率 تردد [Hz]	Speed Velocidad ความเร็ว 档位 سرعة	Air delivery and Noise at static pressure Caudal de aire y ruido en condiciones de presión estática. การส่งผ่านอากาศและเสียงที่ความดันคงที่ 在静压下的风量和噪音 توصيل الهواء والضوضاء عند الضغط الثابت							Power consumption Consumo de energia การสิ้นเปลืองพลังงาน 功率 استهلاك القدرة [W] ※	Power consumption Consumo de energia การสิ้นเปลืองพลังงาน 功率 استهلاك القدرة [W] ※※	
				In. wg	0	0.1	0.125	0.25	0.375	0.5	0.625		
27CHH	220	60	Hi	CFM	182	162	156	118	78	37	---	33	33
				Sones	1.1	1.2	1.3	1.7	2.2	2.5	---		
27CHH 12	240	50	Hi	CFM	198	179	172	126	78	18	---	37	34
				Sones	1.4	1.5	1.6	1.8	2.3	2.5	---		
32CDH	220	60	Hi	CFM	198	165	157	120	82	45	---	38.5	38.5
				Sones	1.1	1.2	1.3	1.7	2.8	3.3	---		
32CDH 12	240	50	Hi	CFM	226	202	196	163	127	91	53	48	48
				Sones	1.2	1.3	1.4	1.7	2.2	2.7	3.3		
32CDH 12	220	60	Hi	CFM	257	236	230	192	147	99	53	56	50
				Sones	1.6	1.7	1.8	1.9	2.5	3.0	3.6		

The ratings shown are based on tests and procedures performed in accordance with AMCA Publication 211 and AMCA Publication 311.

※ The Watts rating is only for AMCA test method and it is at the static pressure of 0 inch of H₂O.

※※ The Watts rating is only for IEC test method.

Las especificaciones mostradas están basadas en las pruebas y procedimientos realizados de acuerdo con las publicaciones 211 y 311 de AMCA.

※ La clasificación por vatios es solo para el método de prueba AMCA y es con la presión estática de 0 pulgadas de H₂O.

※※ La clasificación por vatios es solo para el método de prueba IEC.

อัตราที่แสดงคือตามการทดสอบและการบานามาที่ทำให้เกิดการหลั่งน้ำที่ AMCA 211 และสิ่งพิมพ์เผยแพร่ AMCA 311

※ อัตราที่แสดงคือตามที่ AMCA เท่านั้นและอยู่ที่แรงกดดันคงที่ของน้ำที่ 0 น้ำ

※※ อัตราที่แสดงคือตามที่ IEC เท่านั้น

以上的额定值是经实验测定的，执行程序与AMCA 211版本和AMCA 311版本保持一致。

※ 所指耗电量是在静压为0条件下AMCA的测试值。

※※ 所指耗电量是IEC的测试值。

التقديرات المبينة تستند إلى الاختبارات والإجراءات المنفذة وفقاً لـ AMCA 211 وـ AMCA 311 .
※ معدل الوات يستخدم فقط في طريقة اختبار AMCA وهو عند ضغط استاتيكي قدره صفر بوصة من المياه (H₂O) .
※※ كمية الوات تستخد فقط في طريقة اختبار IEC .

Insulation class E

Aislamiento de clase E

صنفان class E

E级 绝缘

IP Code: IPX2

Código IP: IPX2

รหัส IP: IPX2

防水等级: IPX2 IPX2:IP

Type of Insulation: Functional Insulation

Tipo de aislamiento: Aislamiento funcional

ประเภทของ insulation: ฉนวนตามหน้าที่

绝缘种类: 机能绝缘

نوع العزل: عزل فعال